

# 浅析中国民俗中的谐音现象

徐子媛

(郑州大学, 河南省, 郑州市, 450000)

**摘要:**谐音作为汉语中常见的语言现象普遍存在于我们的日常生活中,其是民间风俗的重要组成部分,同时也是民族智慧在语言中运用的一种形式。研究谐音不仅仅只看同音、近音字所呈现的表面现象,更多的是探究现象背后所产生的民族文化内涵,以及文化原因。本文首先对前人关于谐音的研究进行了简单的概述即:谐音的提出,发展,出现的领域;接着从不同地域的民俗现象中分析谐音及其所蕴含的寓意;最后得出谐音现象产生的原因。

**关键词:** 汉语谐音; 中国民俗; 文化成因

**中图分类号:** H0      **文献标识码:** A

## 一、引言

我国民俗文化中的谐音现象是一个十分有趣而突出的现象,这些现象经过时间的洗礼和发展不断丰富,并且与日常生活紧密相连,不论是文学作品还是生活中都有它们的影子,是民俗文化的一个重要组成部分。谐音是一种特殊的修辞方式,在这种方式下会产生深刻的文化内涵。前人对文化谐音的研究建树颇丰,谐音研究的论文最早出现于80年代,陈燎在80年代即建议《须有一本〈谐音词典〉》。金慧萍在《谐音与汉语辞格》中都指出了谐音与汉语修辞有着密切关系,谐音现象已经不再是个别的、偶然的、没有章法的现象,它已广泛渗入到对偶、曲解等修辞格中。杨庆蕙《从表达上看谐音》开始研究语言表达中的谐音现象,梅立崇的《汉语中的谐音双关以及由谐音造成的忌讳和避讳》重点研究了谐音中的避讳语现象,这些大多是从具体语用层面来分析谐音的。90年代以后随着谐音在不同领域的出现(网络语中、广告语中等),人们对谐音现象的研究也不断深入。但对于具体地域民俗中的谐音现象研究并不多。本文从谐音在具体地域民俗中的表现出发,通过调查研究这些民俗中的谐音现象可以帮助我们更好地理解文字背后的寓意,各地民俗习惯、人们所想表达的美好祝愿和魔力崇拜等心理以及谐音现象产生的文化原因。

## 二、谐音现象概说

### (一) 谐音的含义

谐音是利用汉字同音或近音的条件,用同音字或近音字代替本字在生活和交际中产生的特殊效果的语言现象。谐音是一种特殊的修辞格式,人们根据汉字音近或音同这一条件加上自己丰富的联想,使话语增添了趣味性、生动性,同时也可以达到说话含蓄的目的,产生不一样的效果。谐音现象通常“言在此而意在彼。”其中的“音”通常是话语的承载方式,而说话人真正想要表达的涵义则是在“意”上。例如谐音在广告用语中的现象:胃病患者“治”在“四方”。(四方胃片广告)这一广告中利用谐音现象巧妙地将胃药的受众和功效传达给我

们，这样一来既增加了广告的趣味性，也可以让更多的人有限的时间内记住这一药品从而达到宣传的效果。

## （二）谐音的分类

不同学者根据不同的分类标准对谐音现象进行了不同的分类。赵金铭先生在《谐音与文化》一文中根据语言与文化的关系将谐音现象分为言谈中的谐音，谈谐语中的谐音，民风、民俗及绘画中的谐音等九类。王俊卫在《谐音与中国民俗》一文中根据语音的形式将谐音分为同音同形谐音、同音异形谐音、近音异形谐音。正是在中国文化中有许多同音词以及人们富于想象使得谐音现象的进一步发展。

由此可见，谐音现象覆盖的范围很广，在我国的民俗中同样存在着很多谐音现象。不同的学者按不同的标准对这些谐音现象进行划分有利于我们对谐音现象有一个更加清晰的认识，同时也有利于后人对谐音进行更深层次的研究。

## 三、中国民俗中的谐音现象

我国幅员辽阔，不同的地理位置及文化环境产生了不同的民俗习惯，而民俗中又有一部分是通过语言传达出来的。因此，人们依据自己地区或民族的谐音现象来求吉或避凶。下面将从山西、徽州和上海三个地域来探讨我国民俗中的谐音现象。之所以选择这三个地域原因在于：山西是华夏文化的母体，其地位举足轻重，同时晋商也为明清时期的经济发展做出了不可磨灭的贡献，商人所建的大院也形成了一种独特的大院文化，了解山西民俗中的谐音现象可以帮助我们了解北方文化；徽州是徽文化的主要发祥地，同时也是我国三大地域文化之一。与同时期的晋商一样，徽商也在明清时期发挥着重要的作用，了解徽州民俗中的谐音现象有助于我们了解徽文化；上海作为我国的国际化大都市，它更多地给人们展现出繁华、热闹的景象，了解上海民俗中的谐音可以让我们看到繁华背后的文化积淀。因此，对这三个地域展开详细地论述：

### （一）山西民俗中的谐音现象

山西省位于中国中部，典型的为黄土覆盖的山地高原，因居太行山西部而得名，是中华民族发祥地之一，被誉为“华夏文明摇篮。”独特的地理位置造就了特殊的地域文化，因此山西民间有许多风俗中所蕴含的谐音现象寄托着人们不同的心愿。

#### 1、山西婚俗中的谐音现象

婚姻是人生大事之一，谐音在人们表达幸福美满的心愿中承担着重要的角色。山西婚俗中首先要进行议婚，经过议婚这一程序后到订婚时，晋南襄汾一带男方送给女方的东西要凑够十件，意为“十全十美”，女方“回奉”给南方的东西中，还要有十包掺有盐末的麦麸，这十包麦麸要分别洒在未来公婆和妯娌头上，表示大家都有福（麸）、有缘（盐）分。另外，山西的绝大多数地区在订婚时还讲究互换“龙凤帖”，“龙凤贴”一般以大红销金全柬制成，太原、大同等地要折成九折，以表示婚姻天长地久（九）。另外，石榴是山西传统婚嫁习俗中常用的吉祥物，因为“石”与“实”，“榴”与“留”同音，又因它们果实红而饱满，因此有多子多福的美好寓意。

在洞房布置方面，新人的被褥下面会事先放好红枣、花生、核桃等，“枣”与“早”谐音，寓意为早生贵子；“花生”被人们理解为“花着生”，寓意人丁兴旺，多子多孙儿孙满堂；

“核桃”的“核”与“和”谐音，有和和美美之意。

另外，在晋南一带最忌讳在婚寿等喜庆的日子打破东西。若有人不慎打碎了东西，往往年长者会安慰说“没关系，碎（岁）碎（岁）平安。”正如曲彦斌在《民俗语言学》中所说的：“这种谐音、转义的修辞方式在传统民俗中运用的多么巧妙、得体。尽管只是‘自欺欺人’似的自我嘲解，却是一种民俗心理上的自我宽慰式的‘补救’，反映了人们对美好生活和美好未来的执着追求与向往。”<sup>①</sup>

## 2、山西面食文化中的谐音现象

面食是山西饮食文化的重要组成部分，山西的面食文化有着悠久的历史，其境内出土的春秋时期磨盘和筛罗，就是晋人当年吃面的证据。特殊的地理位置和经济形态为面食文化的发展奠定了重要的基础，故有“世界面食在中国，中国面食在山西”的美誉。正是因为面食在山西人心目中有着极高的分量，所以许多重大节日人们会制作许多面制食品来表达内心的喜悦。每逢春节，在山西的许多地区人们会准备花糕、枣糕等来供奉天神，祈求天神高升，从而祈求自己家人在未来的一年里可以步步高升。在这里，就充分运用了谐音现象。“糕”和“高”谐音，以此来寄托人们希望自己的生活蒸蒸日上、幸福美满。这种美好寄托被人们带进了民歌中，大同市阳高县民歌《卖油糕》中就将制作油糕的某些步骤演唱了出来，其中里面唱到“谁有福气谁吃糕”、“谁吃此糕顶过年”，这就说明了“糕”在山西人民心目所存在的地位和所蕴含的意义。正因为有这些寓意，所以在生日等其他喜庆节日中人们都会吃油糕，表达吉祥如意的美好祝愿。此外，人们还会在生日当天吃面条，面条长顺，象征着长寿。

饺子是中国人传统的饮食，山西人过年时会在饺子里包硬币，一方面饺子形状似元宝暗含招财进宝的意思，另一方面“饺”谐音为“交”，取其“更岁交子”之意，寓意吉祥。若有人吃到了饺子里包着的硬币来年则顺顺利利，发大财。

## 3、山西大院文化中的谐音现象

山西大院文化是中国民居建筑的典范，向有“北在山西，南在安徽”之说。元明清时期的民居仍保留近 1300 多处，具有代表性的为晋中一带的“乔家大院”、“王家大院”等，其中都蕴含着谐音现象。例如：乔家大院与侧院之间有一砖雕土地祠堂，又名福德祠，上面刻有松树、桐树和九鹿，其中“鹿”与“路”同音，“桐”与“通”同音，“松”同“顺”，因而有“九路通顺”的寓意，表达了主人对生活 and 事业的美好愿望。再如乔家四宝之一的“犀牛望月镜”，“犀牛”与“喜牛”谐音，是大吉大利从天降的吉祥物，同样表达了人们的美好愿望。

### （二）徽州民俗中的谐音现象

徽州隶属于安徽省黄山市是徽商的重要聚集地和徽文化主要发祥地之一。其在婚俗、饮食、商俗等方面都存在着谐音现象。

#### 1、徽州婚俗中的谐音现象

徽州婚俗的全过程都体现着谐音现象，媒妁之亲初定后，男方要向女方派送提亲礼金，古代徽州的礼金一般为 108 元或 128 元，因为“8”和“发”谐音，图发家之吉；新娘离开娘家时要进行“过炉”仪式，由家人背着从家中烧着艾叶香气中的锡炉子穿过再上花轿，其

<sup>①</sup> 曲彦斌：《民俗语言学》，辽宁教育出版社 1989 年第 1 版。

中“艾”、“锡”和“爱”、“媳”谐音，希望自己的女儿婚后被自己的丈夫疼爱；当新娘的花轿进到男方祠堂以后

要举行“过袋”仪式，即地上两只青布袋，新娘踩着青布袋而行，当新娘踩上第一只青布袋的时候，后边一只青布袋便被两名傧相掀起从新娘头顶翻过，口中高喊“一袋（代）传一袋（代），一袋（代）高一袋（代）”，如此周而复始直抵祠堂门口，这里的谐音文化则是一种美好的祝福。

## 2、徽州饮食文化中的谐音现象

“徽州臭鳊鱼”（又名腌鲜鱼），所谓“腌鲜”，在徽州土话中就是臭的意思。这“风味鳊鱼”闻起来臭，吃起来香。是徽菜的代表性招牌菜，别有一番风味。除了味道鲜美以外，又因“臭鳊鱼”与“求贵余”谐音，被徽州人民赋予了“求得富贵有余”的寓意，因而使这道菜又具有了别样的意义。徽州圆子又是另一个有代表意义的徽菜，成品颗粒匀称，色泽闪光，丸子色白味道鲜美入口柔嫩营养丰沛。因其名字中带有“圆”字和形状圆润饱满，有团团圆圆之意，从而是徽州年夜饭中的必备菜肴。

## 3、徽州商俗中的谐音现象

徽州是徽商文化的发祥地。徽州地区一向有“八山半水半分田，一分道路和庄园”之说，山地贫瘠，耕地甚少，按照农耕文明的逻辑，生在徽州自然是“前世不修”，被逼无奈的徽州人为了生计只能外出闯荡，独特的地理位置及气候致使徽商慢慢发展并壮大。在徽州商俗中也存在着许多谐音现象：徽州的商铺为青瓦、白墙建筑，谐音意为“清清白白做生意”、“清清楚楚算账目”。此外，徽州商人家中的茶几上，多摆设石榴果盘或石榴的瓷器工艺品，谐音寓意热情的徽州商人对于客人“实实在在的挽留”之情。

### （三）上海民俗中的谐音现象

上海地处江南地区，其风俗与其他江南地区有相似之处。开埠后，上海成为一个江海通津、人口稠密的城市，这又给原来的风俗中增添了许多新内容。

#### 1、上海婚俗中的谐音现象

在上海的婚俗中与其他地方一样，许多流程中都存在谐音现象。如：在送嫁妆时，切忌送“伞”，因为“伞”与“散”谐音，人们不希望婚后出现分散、离散的情况。另外，在上海松江一带的新娘嫁妆中，被面不用料子格，因为在当地方言中“格子”与“格嘴”谐音，又因“格嘴”是吵架的意思，这样一来有悖于我们追求家庭和睦的传统观念。

#### 2、上海饮食文化中的谐音现象

在上海，“冬至团”是冬至必备的食物。旧时上海人最讲究吃汤团，古人有诗云：“家家捣米做汤圆，知是明朝冬至天。”“圆”意味着“圆满”、“团圆”。冬至吃汤团，意味着家庭和谐、吉祥。

## 四、谐音现象产生的原因

通过以上论述，我们了解到谐音现象在不同地区的民俗中有着不同的表现，同时这些谐音现象也代表了不同的文化内涵。之所以能产生谐音现象，更多是因为语言学为其奠基、汉民族特殊的文化背景以及民族心理共同起作用。

### （一）语言学基础

“汉语的谐音从形式上说，决定于汉语的语音结构；从内容上看跟汉族人的传统思想有密切关系。汉语的音节多有意义，音节可以一一相对，为谐音提供语音条件”。<sup>②</sup>汉语中存在着大量的同音字、近音字，这为谐音现象的产生提供了语音基础，正是因为有同音字的产生使人们在表达一些想法和祝愿时可以进行切换。同时，汉语具有“一字多音”的情况也为谐音的产生提供了条件。正如前面举到山西人吃糕的这一例子，“糕”和“高”是同音字，这时人们就会把“高”字所引申出来的蒸蒸日上，步步高升之意赋予到“糕”这一食物上，因而“糕”也具有了吉祥美好的寓意。

## （二）汉民族特殊的文化背景

谐音除了受语言学的影响，还与汉民族的传统文化有着密切的关系。在汉民族的悠久历史中，更多受儒家思想的影响。儒家讲究“中庸之道”，所谓中庸之道，《中庸》原文是这样解释：“喜怒哀乐之未发谓之中，发而皆中节谓之和。中也者，天下之大本也，和也者，天下之达道也。”人的内心没有发生喜怒哀乐等情绪时，称之为中。发生喜怒哀乐等情绪时，始终用中的状态来节制情绪，就是和。这种观点肯定人的欲望，但肯定的同时也对人们的欲望进行克制，因此中国的传统文化中更多体现出的是含蓄、委婉、维持谦逊的态度。谐音就是在这样一种文化背景下应运而生，所以人们在表达时往往化直白为含蓄，化粗俗为典雅。

## （三）汉民族的民族心理

汉人有着强烈的趋吉避凶的心理，这种心理使得人们总是有意识地运用谐音来追求吉祥或者避免不吉祥的含义。由此可知，汉民族趋吉避凶的民族心理为谐音的产生打下了心理基础。人们总是认为有的话说多了便会应验，有人将这种现象叫做语言崇拜，人们相信语言也是有魔力的，便赋予了语言“生命”。人们对于吉祥的追求，包括：多子多福、长命百岁、喜庆欢愉等都是众多国人最大的心愿，人们希望通过支配这些文字的读音或者意义来达到自己想要的结果或实现自己的心愿，前面叙述的在各地婚俗中谐音现象的运用，为的就是“图个吉利”。与趋吉相反，避凶则是某种事物因人们的心理、习惯使得语言上不愿提及又或不得不提及时只能用变通的方式暗示自己的意思。其次，通过谐音可以给普通的事物增添神奇、美好的色彩也可以给自己认为不好的事物换一个名称；同样有时也能让人们心灵得到自我的安慰。例如在打碎东西时，我们常说的“碎（岁）碎（岁）平安”就是运用谐音来避凶，进而给打碎东西的人一个心理上的自我安慰。

## 五、结语

谐音是一种普遍的语言现象，与我们生活息息相关。它的形成与汉语的文化基础、汉民族特有的文化背景以及人们的心理是分不开的。谐音同样也是一种文化，任何一种文化都折射出不同的社会现象，透过不同地区民俗中的谐音现象可以让我们更好地了解中国文化、更好地体会中国人含蓄、内敛的文化心理。

<sup>②</sup> 崔永华. 词汇、文字研究与对外汉语教学 [M]. 北京语言文化大学出版社 1997 年, 85.

### 参考文献

- [1] 赵金铭 谐音与文化. 语言教学与研究 [J]. 1987, (1)。
- [2] 刘秋祥 临汾民俗中的谐音文化现象及其他[J]. 地情研究, 2013 (3)。
- [3] 史素芬 山西民俗事项中的方言谐音词语. 长治学院学报[J], 2012, (1):15-17。
- [4] 银钰 山西文化中的谐音现象及其文化内涵. 《经济师》[J], 2019, (7):143-144。
- [5] 马文忠 大同民俗与谐音 [J] . 语文研究, 1993. (2): 44。
- [6] 江志伟 徽州民俗中的传统文化. 黄山高等专科学校学报[J]. 2000, (4)。
- [7] 蒋艳 徽州民俗中的谐音及其文化涵义[J]. 科学教育讲坛。
- [8] 李旭新 汉语谐音及其文化内涵. 聊城大学学报 (社会科学版) [J], 2011, (2):146-147。
- [9] 郑博, 王仲轲 谐音现象中的文化成因. 萍乡高等专科学校学报[J], 2010, (2) :71-73。
- [10] 姚周辉, 倪 芳 传统民俗中的谐音现象及其文化内涵. 思茅高等专科学校学报[J], 2000, (2): 77-80。

## A Brief Analysis of Homophonic Phenomenon in Chinses Folk Customs

Xu Ziyuan

(Zhengzhou University, Zhengzhou / Henan Province, 450000)

**Abstract:** Harmonics as a common language phenomenon in Chinese is common in our daily life, but also an important part of folklore. It is a form of national wisdom in language application study harmonics only not just see word homophones near the sound of the surface phenomenon, more to explore the phenomena of culture, and cultural reasons in this paper, first of all to a simple overview of the former research about harmonics, harmonics is proposed, the development, the field; Then it analyzes the homophony and its implied meaning from the folk custom phenomena in different regions. Finally, the reasons for the occurrence of homophonic phenomenon are obtained.

**Keywords:** Chinese homophony; Chinese folk customs; cultural causes